

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 10 DE 1908

N.º 538



BAZKATONDOKO SASOIA
(Buen temple)

Recuerdos de un gran donostiarra

Era una época en que las pasiones políticas, atizadas por un doctrinarismo á la francesa, fraguaban de uno al otro polo de la nación española los más siniestros planes. Se luchaba por las ideas con verdadera fé y entusiasmo.

El idealismo, por no decir romanticismo, bueno ó malo, perverso ó noble, envolvía la atención de las inteligencias más privilegiadas; y por un lado los blancos y por el otro los negros, se aprestaban á una lucha franca, leal, temible y de gran resonancia.

Los unos defendían los nuevos ideales de una vida que iban á engarzar dentro del espíritu de la nación española; los otros continuaban luchando por el casticismo y la tradición de todo un pueblo. Todos formulaban la verdadera prosperidad de la nación, pero cada cual á su manera. A las voces del pueblo se unieron las arengas de sus representantes, y allá en las Cortes españolas es donde se libró la ruda, la terrible y trascendental batalla.

Dos Españas se sentaban allí en aquellos bancos; dos Españas diametralmente opuestas; cada bando presentó en aquellas Cortes los hombres más ilustres, las inteligencias más selectas que pueblo alguno pudo presentar.

En los bancos de la revolución estaban los Ríos Rosas, Figueras, Martos, Echegaray, Olózaga, Castelar: en los de la tradición brillaban los Monescillo, Cuesta, Manterola. La expectación era grande en toda la nación; inmenso el interés.

Comienza el debate; todos los oradores esgrimen las más habilidosas armas, en defensa de su dogma y sus convicciones: la revolución impugna á la Iglesia y la Iglesia se encara con la revolución. Pero entre aquellos hombres, en medio de aquel famosísimo debate de las Cortes Constituyentes, de resonancia europea, surge una voz autorizada, elocuente, elocuentísima, que con su dialéctica estremeció á toda la Cámara. ¿Quién era aquél hombre? ¿Quién defendía á la Iglesia de los cargos gratuitos que se le dirigían?

Era un donostiarra, ¡don Vicente Manterola!

Manterola se presenta en aquellas Cortes precedido de una fama de gran orador; habíalo acreditado en el sinnúmero de oraciones pronunciadas en multitud de púlpitos; era él además, periodista de gran empuje; temible polemista y hombre de lucha y de acción. Las Cortes, pues, contaban con un terrible enemigo.

Desde los primeros momentos se advirtió que el enemigo era de primera fuerza. Desde los primeros párrafos de su discurso se vió también que quien hablaba era un completo y grande orador. La cámara quedó estupefacta. Ante el razonamiento y argumentación de Manterola, ante su palabra clarísima y de gran elocuencia, ante su gesto airoso y arrogante, como de batallador que no espera al enemigo, sino que corre en su busca, allí donde se encuentre, aquellos hombres que antes eran las lumbreras inextinguibles de la revolución, oscilan, doblegan la cabeza, y caen atónitos. Nadie se atrevía á impugnar á Manterola. La Cámara tuvo que hacer un esfuerzo y éste lo declinó en manos de Castelar.

Y ahí están ya los dos campeones más grandes. El uno de la Iglesia el otro de la Revolución; el uno de la revuelta, el otro del orden; el uno del razonamiento sólido, el otro de los sofismas metafísicos. Castelar apostrofa á la Iglesia, Manterola canta sus inacabables glorias; Castelar defiende la filosofía de Hegel, Manterola la impugna; Castelar entona un himno á la libertad de cultos, Manterola derrama raudales de elocuencia enalteciendo la unidad católica; Castelar declama por la libertad, Manterola conmueve toda la Cámara al hablar de las democráticas instituciones del país baskongado. ¡Caso raro! Cuando aquellos dos grandes oradores concluyeron sus discursos, Castelar envuelve en apretado abrazo a nuestro insigne Manterola; pero aquel abrazo fué algo más que un simple hecho; fué el acto de reconocimiento del triunfo de la oratoria de Manterola sobre

la de Castelar; fué la sumisión del cantor poeta, ante el orador atlético y de primera fuerza. Y así era la oratoria de Manterola, concisa, enérgica, irrefutable.

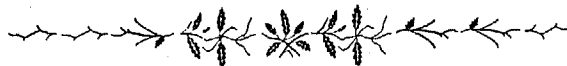
Aquellos dos famosísimos discursos se propagaron por los cuatro ámbitos de España, con velocidad pasmosa. Sus tiradas fueron enormes. Manterola, á pesar de haber logrado aquel triunfo tan grande, tan indiscutible, se creyó aun en el caso de continuar la contienda, y de su pluma salieron los más bellos y admirables artículos en el «Semanario Basko-Nabarro» por él fundado. Como publicista, ahí están pregonando sus méritos sus libros «Afirmaciones Católicas» y otros folletos de propaganda. Como orador, proclaman su elocuencia á más de sus maravillosos discursos en la Cámara de las Cortes Constituyentes, y los mil sermones pronunciados en todos los púlpitos de España, las conferencias dadas en Madrid sobre el espiritismo, reunidas en grueso volumen, donde se impugnan de mano maestra los grandes errores del espiritismo.

Pues bien; aquí tenéis, donostiarra, á uno de los más ilustres hombres que han nacido en Donostia; aquí tenéis al único y más grande orador que ha tenido el país basko.

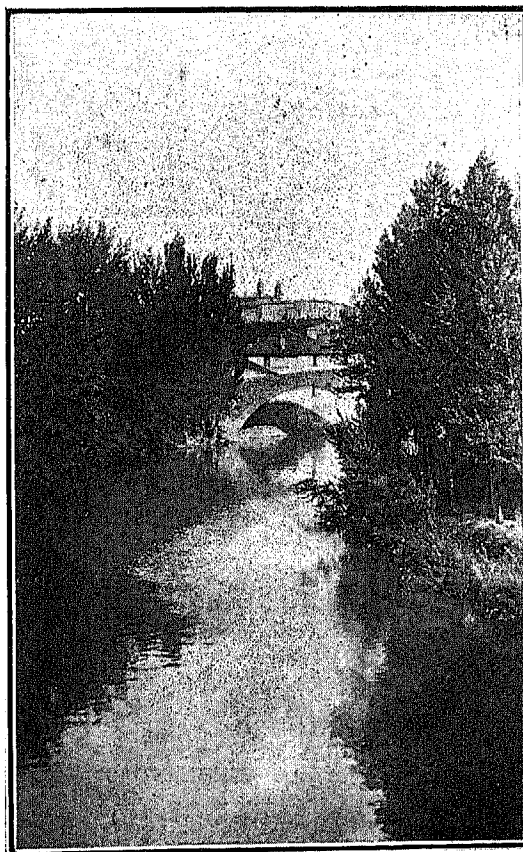
Este hombre, á pesar de haber sido la primera figura del país basko en la oratoria, yace olvidado; apenas se recuerda su nombre.

Allí en Alba de Tormes, yacen sus restos olvidados y abandonados, lejos de este pueblo que él tanto idolatraba. Uno de los más insignes hijos de Donostia, ¡olvidado! ¡abandonado! ¿No habrá un corazón generoso que haga mover las voluntades y consiga traer los restos mortales de don Vicente de Manterola á su Donostia?

ADRIÁN DE LOYARTE.



Panoramas Natarros



PAMPLONA—Puente de los Cuatro Vientos

Gipuzkoako kondaira

Españaiko Uri anziñakoen izenak.

Ara-uriga.	Augusto-uriga.	Cello-uriga.
Arco-uriga.	Cata-uriga.	Celto-uriga.
Coteo-uriga.	Lacco-uriga.	Nesto-uriga.
Deo-uriga.	Lanco-uriga.	Sego-uriga.
Flavio-uriga.	Mero-uriga.	Tala-uriga.
Julio-uriga.	Miro-uriga.	Tanto-uriga.
		Volo-uriga.

Izen oek zer gisatan ezarriak dauden ikustean, orobat esango dute Euskararen barri ezdakiten askok, ezen, bukaerako itza inoiz ezagutu izan zalotela berai, *Briga*, eta orain irakurten dala, *Uriga*. ¿Zer da ansi orden, legez ta bidezkoa ez ezik, zor dana ere baldin bada nori bere gauza iraultea?

Jarri ezkerro begira.
Arras ezagunak dira,
Uriga eta Briga;
Astarloak ditu gira,
Nor bere Amaren titira.

Jarraitzen dute Urien izenak.

Arta-uria.	Flavio-lam-uria.
Bruto-uria.	Sara-uria.
Canta-uria.	Lando-uria.
Ceto-uria.	Tene-uria.
Cezim-uria.	Tere-uria.

Lengoak bezala oek ere izan lezateke nork maishiatu, baina ez da zer ikaratu. Geienaz ere esango dutena da, ezik, izen oek ere bukaeran zutela *Bria*.

Eta guk diogu dala, *Uria*.
Astarloak esaten du egia,
Euzkaraz canpora, *Bria*,
Chit dala soil eta urria;
Bañaan Españan guztiz ugaria.
Eta arras Euskara garbia.

Balirante aurrera ere.

Anziñakoak emen. Gaur ezagutzen ditugunak oek.

Bekuria.	Busturia.
Asturia.	Joruria.
Asturika.	Goijuria.
Boruria.	Lemonauria.
Kau-ria.	Gokouria.
Onabalisturia.	Ata-uri.
Bardulia.	Obekuri.
Tardulia.	Ollauri.
Turia, etc.	Ceanuri, etc.

Izen oentzako zer esanik,
Izango ez dutela uste det nik,
Urrengentzako ain guchi,
Euskal-errian diralako bizi,
Ta maitatzen dutelako merezi.

Ikusi ditzagun bada orain, Uriaren izenarekin ezagun-gurritzen diran tokiak, zein garbiró erabakitzen dituen Euskarazko itzkuntzak.

Uri-barri.	Uri-ona.	Uri-ondo.
Uri-arte.	Uri-zar.	Uri-ñuela.
Uri-goien.	Uri-goiti.	Uri-belarren.
Uri-be.	Uri-en.	Uri-bezar, etc.

Euskararen barri etzekiten gizon andi usteko askok, beren obra gogoangarrietan ezarri izan dute *Bria*, *Uria*-ren ordean, biak bat dirala iduritarik, modu onetan; *Canta-brias* Poltyo-bria; *Selym-bria* ó *Sely-bria*; *Menebria*, ó *Mesenbria*

Bañaan Astarloak oen tokia,
Arkitu izan zeban chit egokia;
Beragaitik dakigu dala, *Uria*,
Españatar Euskara garbia:
Eta agertu izan zala, *Bria*,

(Aurrena)

U bokalaren lekuan V herrin,
Eta gero, onen ordean B jarria.

Españaiko beste zenbait Uri eta muno gogoangarrien izenak.

Abarum.	Beturia.	Olon.
Alaba.	Biskargi.	Onoba.
Albonika.	Grakurris.	Oska.
Arandi.	Harkuri.	Turbula.
Aritium.	Iliberri.	Turiaso.
Ariza.	Iiturgi.	Urbikua.
Arriaka.	Iipula.	Urbona.
Artigi.	Iria-Flavia.	Uzia.
Arsa.	Lakurris.	Ulia.
Ascerrri.	Laberris.	Urzi.
Astigi.	Tapatia.	Urza.
Ausa.	Mediolun.	Uria.
Balda.	Murgi.	Urium.
Berurium.	Muru.	Urgia.
Bedunia.	Obukola.	

Espakako Ibai anziñakoen izenak-

Ana.	Orbea.
Barbesola.	Saduze.
Beti ó Betis.	Sanga.
Dorium.	Szizen.
Duraton.	Urbona.
Ibero ó Iberus.	Vazi.
Minium.	

Españan ezagutu izan diran Izengaiñ auri enengoak.

Auso, Lope, Marti. Izen oetatik datozen beren seme ta ondorengoak; zeintzuk diraden, Ansorena, Ansorinas, Loperena, Loperenas, Martiena, Martiroa, Martikorena, Martienas, Martirenas, Martikorenas.

Auso da Euskara garbia, eta nai du esan, zabala, edo toki andia dala chit. *Lope* orobat da Euskarakoa, eta adierazten du dala lodia, gizona, lotua edo sortatua. *Marti* gisa berperea da Euskararen bere berekia, eta argitaratzen du dala, Gudaria, Disidaria, Auparia edo obeto ahaikaria. *Marti* ez da naspillatu bear Martin-en izenarekin, zergaitik biak banaitak diraden.

Euskarak itzegiteko izanik aiñ era egoki gozoa Machin deitzen dio Martini, Michel Migeli; eta oetatik ditugu Machin-ena, Machiandiarena, Michelena, Micheltorena, Michelenas, etc. Baita ero, Juanena, Juantorena, Juanchena eta beste goiango oei darraizkiotenak.

Orobat dira Euskararenak, Lariz, Ortiz, Urtiz, Sanchez, Nuñ-ez, Muni-oz, Alba-rez, Sa-ez, Gar-c-ez. *Lari-c* esan naidu sasitua edo Sasien barnaria; eta Lariz da beragandik datorrena edo jatorri artakoa; baina ez, askok uste deban bezala, Larizen semea. *Orti* da toki goitituen barnaria edo garailaria. *Urti*, Urtsua edo ibaien barnaria. *Sancho* gozaindechoa. *Muño*, mendiska goititua. *Muño*, mendiska chata. *Albar* toki lauban asko dezakeana, edo beretan aberatsa. *Garzi* azkarra ta ariña bere egikoraetan.

Euskarari inork ezin kendu dogiozkake, bada, Españaiko Erresuma andiaren jaiotzatik argiroki ezagutzen diraden izen bereki oek; eta oraindik ere gichiago oen senide egiazko anitz, Lurbira guztian zabaldurik dauden Izengaiñ ondra andikoak; zeintzuk diraden Mendoza, Guevara, Naba, Zuñiga, Arana, Ibarra, Ribera edo Erribera, Zalazar, Ugarte eta beste asko, beren alpainena kondairarik anziñakoenak egiten duten bezala. Eta baldin izengaiñ gozo oek oroitezgarrizko denporatik ezagutzen bada España guztian, ¿norañoko anziñatasuna izango ote dute Bera, Arandia, Aritio, Beruria, Uria, Iria, Edeta, Baseta, Luzeta, Urdeta, Zaldibar, Lazeta, Arze, Burdua, Orobio, Abaroa, Iriberrri, Oropesa, Laberri, Aruzi, Astigi, Astegui, Artigio, eta beste geiago, zeintzubeikin araztu ta egiñak arkitu izan zituzten lendabiziko kondairatzaleak Lurbira zabal eta Uri gogoangarri asko, ainbeste ehetar presturekin ondo beteak?

Ez du, bada, inork ere zer uste izan, Izengaiñ oek diradela odozein gisatakoak, eta aizebelaskiró nola nai ifiniak; baizikan, guztiz miraritsua, chit ondragarriak, eta begiraren andiarekin jarriak.

(Continuará)





Fuente mineral en Los Caños, (Bilbao).—Fot. de Paco.

ANSONEKOIA

IV

Regresó á su pueblo natal *Ansonckoa*, abandonando por completo su vida de marino y con ánimos de ocuparse de la labranza. En cuanto llegó á Urduliz, todos sus amigos y allegados le asediaron inquiriendo detalles de la lucha con el negro, noticia que había llegado á Bizcaya sin pormenores y que le rodeó de cierta aureola de hombre extraordinario, repitiéndose su nombre de boca en boca, por lo cual muchos baskos tenían vehementes deseos de conocer al compatriota de tan estupendas fuerzas.

Dos gipuzkoanos, aguijoneados por ese deseo, aparecieron en Urduliz en ocasión en que *Ansonckoa* estaba trabajando en sus tierras. Al encontrarse aquellos con aquel labrador, le preguntaron si por acaso sabía en qué caserío habitaba el famoso *Ansonckoa*, á quien deseaban conocer. Éste, ó sea el labrador al que hicieron la pregunta, cogió con una mano el arado, que á su vera se encontraba, por la punta de la pértiga, y poniéndolo horizontalmente, como si fuese ligera *mekila*, y con el brazo extendido, les contestó en la misma lengua en que hablaron los gipuzkoanos:

—*Antze* (allí mismo).

Estos, con gran asombro, exclamaron:

—*¡Ansonckoa zeuk izan biardezu!* (tú tienes que ser *Ansonckoa!*)

A lo que éste replicó:

—*Amak alan esalen dau* (así dico mi madre).

En su propio caserío tenía *Ansonckoa* toros sementales (*zexeñak*). Estando amarrado á un manzano uno de ellos, de mucha bravura y corpulencia (dos varas y pico), consiguió romper el árbol por el tronco, en el que estaba amarrado, y desasirse de la ligadura, arremetiendo con feroz á *Ansonckoa*, que tranquilamente se hallaba segando hierba. Irguióse éste al notar el movimiento del toro, resistiendo con todo el poder de su enérgica musculatura la primera acometida, y volviendo luego con gran serenidad de ánimo su acción contra el animal, lo agarró con la siniestra mano del uerno izquierdo y con la otra del morrillo del costado derecho, hizo un supremo, titánico y colosal esfuerzo, el más grande, sin disputa, que en su vida hizo, y derribó á tierra á la fiera, volteándola [hazaña digna en verdad de un Milón de los tiempos homéricos! Pero fué tanta la violencia y esfuerzo que hubo de hacer aquel improvisado gladiador para

dominar en esa lucha espantosa, que quedó resentido y herniado lastimosamente.

En nada se parece esto á la conocida suerte del *descorne*, que algunos pastores que se dedican á la cría y al fomento de reses bravas ejecutan, pues mientras aquel de *Ansonckoa* fué una verdadera lucha de fuerzas, la suerte del *descorne*, aunque para ejecutarla sea preciso tener gran serenidad y destreza, no requiere fuerzas, pues éstas las da el mismo toro, por su velocidad al embestir, la que, aprovechándola el pastor, es causa de que éste lo derribe con facilidad.

Aun después de la lucha con el toro, la más asombrosa, sin duda, de todas las hazañas que realizó, y, como hemos dicho, á consecuencia de la que quedó herniado, se cuentan algunas otras; pero bastan las enunciadas para demostrar que, tal vez desde las lejanas épocas medioevales, en que tal predominio obtuvo la fuerza física, hasta nuestros tiempos, productores de naturalezas degeneradas, apenas habrá existido campeón más formidable, no ya sólo en Euzkadi (1), donde siempre existieron dignos émulos de Ajax y del héroe de Crotona, sino, probablemente, ni aun entre las razas más vigorosas de la vieja Europa.

Otros esfuerzos que *Ansonckoa* hizo en diferentes lanceos, contribuyeron, indudablemente, á que su dolencia de la hernia tomase mayor incremento, y á consecuencia de ella falleció, en su caserío de Urduliz, el 24 de Agosto de 1856, á los cuarenta y seis años de edad.

Tales son, á grandes rasgos, los principales hechos de *Ansonckoa*, de aquel titán moderno, de aquel rústico Alcides de puños de catapulta, que, como al principio dijimos, llenó de asombro á sus coetáneos con la sorprendente energía de su virgen naturaleza física; de aquel, en fin, que, al morir á consecuencia de su más portentosa hazaña, dejó tras sí tan imborrable estela de celebridad y fama entre la noble y ruda gente labriega y marinera, que su nombre, ó, mejor dicho, su sobrenombre, ha quedado definitivamente consagrado en los campos y costas de Bizcaya como el superlativo de los superlativos de encarecimiento, sólo aplicable al mayor y más estupendo y extraordinario atleta.

Quizá no con más fundamento real, en los tiempos primitivos, se levantaron sobre las hazañas auténticas de un coloso semejante las leyendas mitológicas de Atlas y Briarco, de un Anteo hijo de la Tierra ó de un Hércules semidiós, vencedor de las fieras y los monstruos y de las fuerzas arcanas é invisibles de la naturaleza....

La lluvia que á raudales cayera cuando penetramos en el portalón del caserío *Ansonckoa*, había cesado ya.... Aycinábase la noche, y, como aún teníamos que caminar bastante, á fin de alcanzar el tren que vendría de Plencia y tiene su apeadero en Urduliz, salimos de la grata estancia con el nieto del célebre *Ansonckoa*, verdaderamente *morosko*, fuerte y robusto, que nos acompañó, por los ya embarrados andurriales, cuando sólo el silencio era interrumpido por rumores de plegarias dirigidas al Cielo, que partían de aquellos honrados hogares baskos....

Una hora más tarde, mi amigo y yo llegamos á Bilbao, en cuyas calles frecuentemente se oyen horribles blasfemias, proferidas por individuos entecos, de raza escrofulosa, degenerada....

Bilbao, de 1908.

(1) A nuestra raza pertenecían también el *donostiarra* Oteiza, que, joven aún, marchó á América; el famoso encartado conocido con el nombre de *Leizor* de *Ocharan*, de quien el inolvidable Trueba describió las hazañas, y otros muchos baskos que hicieron heroicidades dignas de recordación.

La canción del País

Conozco, dice el señor de Vallandre, una historia que podrá interesaros, pues ella comprueba cómo los baskos, que constituyen un pueblo de emigrantes intrépidos, tienen no obstante apego al suelo en que nacieron. El héroe de nuestro cuento, es un hombre rústico, sin cultura, que no ha sufrido la influencia que ejerce la complejidad de nuestra civilización; no puede verse pues, en sus actos sino la fuerza del instinto. Lo conocí durante mi estadía en la República Argentina; vivía en un *Rancho*, es decir, en una cabaña construida con toda clase de materiales: las paredes hechas con barro amasado y varillas de madera, el techo cubierto con paja. Siempre lo llamaba por su pronombre, Martín, pues, en la dilatada *Pampa* Argentina se preocupan poco de conocer el apellido de las personas: un pronombre ó un apodo, amenuendo los dos, eso basta. Martín se había trasladado directamente desde Bidart á la *Pampa*; á la edad de diez años, en compañía de sus padres. De la Argentina, no conocía las grandes y bulliciosas ciudades sino las dilatadas llanuras, verdes ó amarillentas, según la estación, cubiertas de cardo, y que el sol antes de perderse en el horizonte baña con sus rayos postreros.

En esa inmensa llanura en que el corazón se dilata, el niño basko sentía renacer en sí el alma altiva, impregnada de la independencia algo agreste de sus antepasados.

Gustaba lanzarse á la carrera al través de los campos, jinete en su caballo casi indómito. Persegua el horizonte que huía ante su vista y cuando se sentía solo en medio de aquella soledad, después de una carrera desenfrenada, erguía su pequeño tronco bronceado y medio desnudo, como desafiando la inmensidad que lo rodeaba, profería un alarido desapacible, al que solo contestaba el silencio. Entonces el niño entristecía, pues recordaba que cuando gritaba en sus montañas, el eco le contestaba, el eco, que su caudidez creía era la voz de los desaparecidos, cuyas almas revoloteaban al rededor de los cementerios y de la aldea.

Pero su tristeza pasó; era Martín demasiado joven para conservar impresiones profundas. Cuando entraba en el *Rancho*, habitación de sus padres, viejos ya para adaptarse á la nueva existencia, y que muy pronto lo dejaron huérfano, Martín les oía largos relatos y canciones del país, recuerdos evocados tristemente. Debido á esa circunstancia no olvidó nunca la lengua de sus pro-

genitores y se conservó á pesar del nuevo medio en que actuaba, profundamente basko.

Así corrió su infancia. Joven ya, era un jinete consumado: ningún *bagual* resistía la presión de sus rodillas ni era capaz de desarmarlo; manejaba el lazo con la destreza que caracteriza al *gaucho*; de musculatura potente no sentía la fatiga. Los nativos habían agrégado á su pronombre, el sobrenombre de *Hierro*, nombre del metal que por su resistencia daba la imagen de la fuerza de Martín.

Fué en aquella época cuando conoció una joven indígena, la que prendada de la fuerza de sus brazos y de la nobleza de su corazón lo amó. Dios bendijo la unión aun cuando tuvo lugar fuera de la Iglesia y del Registro Civil.

Voy á contaros cómo Martín Hierro me relató los primeros años de su existencia. Cuando lo conocí frisaba los cincuenta años y en toda la región era temido y respetado por las proezas que tenía ejecutadas contra los indios, en los avances de éstos á la propiedad, y también en el curso de las revoluciones.

Gozaba de toda la confianza de su patrón, amigo mío, acaudalado estanciero, propietario de más campo del que puede abarcar la vista humana.

Desde su rancho, Martín tenía á su cuidado la inmediata vigilancia de una zona de campo, que recorría todas las mañanas, jinete en un caballo de mediana talla. ¡Qué bellas son, en la aurora y el crepúsculo las dilatadas praderas argentinas! Verdes y desiertas, inmensas como el Océano, misteriosas y sublimes por su soledad y silencio eterno. Se ven las tímidas ovejas paciéndose entremezcladas con el soberbio toro y las vacas curiosas aproximarse al viandante para luego alejarse gambeteando. A veces el avestruz pesado y extravagante de figura, alejarse con la velocidad de sus piernas nudosas, balanceando su largo pescuezo, las alas abiertas á manera de balanceín que regula su carrera; allá á lo lejos un pájaro blanco ó rosado que levanta el vuelo, ó muy cerca una lechuza que os encara con irónica mirada. ¡Qué espectáculo impresionante ver los potrillos y yeguas salvajes huyendo á toda carrera cuando les sorprende la insólita presencia del hombre, la crin al viento, la pupila dilatada, un relincho de angustia, como si presintieran al amo que más tarde ó más temprano ha de dominarles y someterles á su voluntad. Encontrábame en la estancia de mi amigo, cabalgando amenudo solo, la mañana y mis correrías me llevaban á veces al *rancho de Martín*, en el que pasaba las horas de la siesta.

Lo encontraba allí acompañado de su mujer y sus sic-



LA ZURRIOLA

A la amabilidad de nuestro paisano don Santiago Caballero, de Tolosa, debemos el poder publicar hoy una vista del rompeolas de la Zurriola de San Sebastián, lugar tan visitado por los aficionados á contemplar el mar lo mismo cuando se extiende azul y tranquilo hasta donde la vista alcanza, como cuando tumultuoso y agitado bate briosamente la costa.

Al rompeolas de la Zurriola acuden los marinos cuando el temporal agita las aguas y cuando el mar imponente, amenazador y soberbio lanza sus encespadas olas contra el murallón haciendo trepidar á cada nuevo embate la costosa obra humana hasta al fin derribarla y destruirla.

te hijos: siete varones, de los cuales el mayor tenía á penas veinte años y el menor contaba doce.

Todos tenían por igual la tez bronceada de la madre y las bellas facciones regulares del padre.

Placiame estar con esas buenas gentes, mirar sus ojos, tan distintos de los nuestros y en los que se refleja la calma profunda y misteriosa de la soledad en que viven.

Un día, que Martín sabía que debía ir, lo divisé desde la distancia, parado en la puerta, haciéndome señales y oí que me decía: Venga pronto, don José (es así como solía llamarme) venga, tenemos huéspedes.

La plácida fisonomía de este buen hombre expresaba una gran alegría. Entré, en el *Rancho* y vi, en efecto, un hacendado de la región, basko, que había logrado hacer fortuna, llamado don Miguel, junto á él un anciano vestido á usanza de los paisanos de Francia, la cara toda afeitada; Martín no me dió tiempo para hacer conjeturas.

Es el padre de don Miguel, me dijo. Como su hijo no podía ir á Europa en su busca, él vino aquí para verlo; llega de Bidart, del pueblo donde nació, me cuenta cómo es aquello. Usted comprende que teniendo solo diez años cuando dejé el país, mis ojos han olvidado.

Ese día, Martín no sesteó, y los tres hombres hablaron largo y tendido, en basko. Yo no comprendía lo que se decían, empero me sentía feliz contemplando la alegría del bondadoso Martín Fierro.

En cierto momento, el padre de don Miguel, mientras armaba un cigarrillo, entonó una canción basko, lenta y triste, como todos los cantos de la montaña. Aquí traducidas literalmente, las palabras que decía:

«El camino de las estrellas del cielo—si yo lo conociera—iría mi muy amada—derecho á tu encuentro—no puedo sin ella—yo vivir aquí».

Entonces ocurrió algo extraordinario. Martín se había levantado.

Pare, le dijo al anciano, déjeme continuar la canción, la sé. ¡Cuántas veces se la he oído cantar á mi padre y cuántas veces la he cantado yo mismo en mi infancia!

Y buscando las palabras, la mirada fija y lastimera como quien trata de asir una imagen que huye, Martín prosiguió:

«Un tierno fresno que mi hacha—ha tronchado—se me imagina mi corazón herido—tiene todas las raíces muertas—y secas».

Dos gruesas lágrimas se deslizaron por las mejillas marchitas de Martín Fierro, quien seguía cantando, la voz temblorosa, el cuerpo rígido, la mirada clavada en un objeto que solo él percibía. El auditorio permanecía mudo y creo que para todos los que estábamos allí, como para mí, esa escena era impresionante, angustiosa y dolorosa casi.

Y la canción seguía:

«Si fuera posible á mis ojos—estando cerrados—que los de mi muy amada—se iluminaran—daría toda mi sangre—para que se derramaran».

«Era ella de todas—las flores la más bella—y también mi corazón—la más amada—para ella—será mi último—suspiro».

Me alejé de mi viejo amigo bajo la impresión de honda tristeza. Volví al *Rancho* los días subsiguientes y cada vez noté á Martín muy cambiado. El, que, comunemente encontraba siempre el medio de emplear sus energías y actividad con provecho, se pasaba largas horas sentado en su taburete, soñando. Le ocurría hablar con rudeza á su compañera, sin motivo, y no sentía ya placer en recorrer durante la mañana la dilatada pradera.

¿Es posible, le dije un día, que la presencia de un compatriota llegado de Europa y una canción de la tierra, le haya trastornado á tal extremo? ¿No os sentís feliz al contrario de haber tenido noticias? ¿Qué ambicionais de más que la existencia libre y amplia que lleváis aquí con una compañera consagrada á hijos que se os parecen?

No volveré á ver la tierra donde nació, don José, me contestó. ¡Y no obstante debe ser muy bella! Mis ojos han olvidado, pero siento que mi corazón lo recuerda todo.

Mis padres han muerto del pesar de haber dejado aquella tierra. ¿Yo, cómo he podido vivir tanto tiempo? ¿Recordais lo que os decía? Cuando era niño y gritaba,

el eco no me contesta ahora. Allá, oía la voz de los que fueron.... ¡Ah! es ella la muy amada de mi canto, es la tierra:

«El camino de las estrellas del cielo—si yo le conociera—iría mi muy amada—derecho á tu encuentro—no puedo sin ella—yo vivir aquí».

Ensayé de reanimar á Martín, pero no me contestaba.

Las palabras que me decía no eran respuestas; en vez de pensar en silencio, me repetía sus pensamientos, eso era todo. En vano le hablaba de su mujer y sus hijos.

De regreso á la hacienda, le dije á mi amigo, el patrón de Martín: creo que tu servidor, Fierro, está muy enfermo, me temo pierda la razón.

Pasados algunos días, nos enteramos con estupor de que Martín había desaparecido.

Después de cuarenta años de existencia americana, el basko sintió la nostalgia de la tierra de su nacimiento y quiso volver á verla.

CARLOS LESSEA.



Santander, Bermeo, Ondarroa-ri

¡KARIDADEA!

Bereganatu ditu chit errehs
gizon asko itsasnak,
bizibear da sayatutzera
joan ziran gizarajuak,
juegarrez daudez! laguntza eske
ayen emazte, aurrehuak,
beso zabalik asnas larritan
arrunt oso aulduak.

Kupi gaitezen zar da gaztiak
aberats da biartsuak,
ezagaturik nola arkitzen
diran echian gajuak;
emazte asko alargundurik
aitarik gabe aurrehuak,
ibegitik boera dariyotela
gabaz ta egun malkuak!

Errukigarri arkitzen dira
eta gaitera penetan,
echeko buru edo laguntzak
oso galdurik uretan;
batak bestia begiratzia
ona da orlakubetan,
ezdakiguta geroko herri
jol mundu triste onetan.

¡Karidadea! oso ona da
munduan orain artian,
eta dakigu orlakubetan
gogoz egiten danian;
inoiz tristiak alaitzen ditu
daudenak chit biarrian,
gaur da eguna ontarako ta
guztiyok kupi gaitian.

Jostallu ordez urak dabizki
jito ziran gizarajuak!
kulparik gabe ala biar ta
oso gizon ondraduak;
eta non diran jakingo dizu
bada gura Jaungoikuak,
ezdakigu ta nora eramau
ote zitun itsasnak.

Ama ta anrrak gure zai daudez
biarrik aundiyeñan,
ikusí noirik ongi gille bat
len bailen aldamenian;
biyotzetikan diyotelarik
alako bakardadian,
jatozte onuntz anai leyalak
zerbait alaitu gaitian!

CAYETANO S. IRURE.

LA MUJER Y LA AGRICULTURA

La mujer en la prensa; la mujer en este movimiento social que se extiende rápidamente por todos los ámbitos del globo, cruzando fronteras y salvando montañas; la mujer en sociedad; la mujer educadora del niño, que más tarde ha de ser un hombre de provecho; la mujer en la vida religiosa; todos estos aspectos, de lo que a la mujer se refiere, se examinan, se discuten con acaloramiento, con el deseo de llegar á alcanzar aquello que justamente se ansía, colocándose siempre dentro de un terreno prudencial y razonable.

De la mujer en la agricultura, poco ó nada se ha dicho; cuando vino á España la princesa Eña, que hoy es nuestra Reina, inició cierta persona una especie de tributo de simpatía hacia quien se nos dijo era una entusiasta decidida de la agricultura, y un periódico inglés recogió firmas y pensamientos dedicados á la Reina Victoria, basados todos sobre el tema de que la agricultura era fuente principalísima de riqueza para el país, y que la mujer española debía tomar parte en el movimiento que empezaba á favor de la agricultura de nuestra patria.

Después de esto, que quedó prontamente relegado al olvido, volvieron el silencio y la indiferencia á reinar en el campo femenino sobre materias agrícolas.

Hubo más tarde un nuevo intento, ya más serio, pero que no pasó tampoco á ser realidad.

En el Centro de Cultura Popular Femenina, que preside la marquesa de Ayerbe, se habló de la creación y organización de una granja agrícola, en la que se enseñara á la mujer cuanto es preciso saber á la que vive en el campo y del campo vive; se estudiaron programas de granjas establecidas en el extranjero, y por cierto que, con claridad digna de mejor suerte, se redactó el programa aquel, el cual, aparte de algunos puntos demasiado extensos, estaba perfectamente pensado, y llevado á la práctica hubiera, seguramente, dado excelentes resultados. Pero cayó el proyecto, por lo que suelen caer la mayoría de ellos: por falta de dinero y tornó á cerrarse el horizonte agrícola en cuanto con la mujer se relaciona; y puede asegurarse que son hoy contadísimas las que en España se les ocurre pensar en este problema, y en si es ó no de interés para la mujer el estudiarlo.

Y, sin embargo, la importancia de la agricultura para nuestra patria, es enorme: no soy yo la llamada á decirlo, porque ninguna autoridad tengo para ello, y no ha sido flojo mi asombro al recibir la afenta carta del director de *La Revista Agrícola* pidiéndome unas cuartillas: pero tantas veces como he cruzado esas inmensas llanuras de Castilla, tan áridas, tan pobres, en las que no se vislumbra ni el menor rastro de vida humana, en las que la tierra en verano se abrasa con los rayos del sol y en invierno se agosta con las heladas, y me he acordado de esas emigraciones que desangran la nación, arrancando brazos que aquí hacen falta, he pensado que el Gobierno que se preocupase realmente de la materia y diera verdadero empuje á la agricultura, y llamando á esos hombres y á esas mujeres que navegan hacinados en la cubierta del buque que los lleva á menudo camino de la

miseria, les enseñase esos desiertos castellanos, poniendo en sus manos útiles para trabajar, sería un Gobierno que merecería la gratitud de España entera.

Cuando, asomada á la ventanilla, mientras el tren marcha tragándose leguas, veo al amanecer, apenas colorea el sol, las montañas y los valles, á la mujer campesina en sus quehaceres, ya ayudando á sembrar, ya separando el trigo de la paja, ya trillando en las cras perfumadas, con su cara roja de salud, con sus ojos brillantes de la alegría sana que produce el trabajo al aire libre, bajo la bóveda inmensa del firmamento azul, en medio del gorjeo de los pájaros, saturada del aroma de las flores que embellecen la pradera, me da envidia la existencia serena de esas mujeres, tan distinta de la que pasa el día metida en la fábrica ó encorvada sobre su labor en las obscuridades de su casa, donde jamás entra el sol, aquí en la ciudad, y pienso en el error que supone el enviar las madres á sus hijas á las poblaciones, cuando allá en su pueblo gozarían de la tierra; que la tierra es madre generosa, que devuelve con creces el amor que se la tiene.

¡El amor á la tierra, á la agricultura, que es el estudio de la tierra, la carrera que tiende á ejercer su acción en la naturaleza, enriqueciendo al país con la fecundidad de sus campos y la multiplicación de sus productos; de sus frutos, de sus cereales, ¡cuán dados al olvido se halla en nuestro suelo patrio, y qué relegado al rincón de lo inútil lo tiene la mujer!

René de Vazin, dice que en él se encuentra la salvación de las naciones, y nuestro malogrado poeta Gabriel y Galán, el cantor sublime de la naturaleza, ensalza á la mujer agrícola, á la campesina, al decir en su inmortal poesía *Mi ama*:

Una sencilla labradora humilde,
hija de obscura castellana aldea;
una mujer trabajadora, honrada
cristiana, amable, cariñosa y seria,
trocó mi casa en adorable idilio
que no pude soñar ningún poeta.

¡Y yo también cantaba
que ella y el campo hicieronme poeta!



Una segadora.—(Por Carmen Salazar)

No hace mucho, con motivo de mis conferencias en la «Semana Social de Valencia», citaba la dada por la condesa de Beranflech, titulada: «Papel social de la mujer en los Sindicatos agrícolas», y dada en ocasión de celebrarse el vigésimo aniversario de la fundación del Sindicato agrícola de Mur de Bretaña, pues dicha señora, penetrada de lo mucho que puede la mujer cuando se pone á ello, quiso hacerlas comprender la excelencia de la agricultura, exponiendo á su auditorio el programa completo de la enseñanza que podrían adquirir para convertirse en excelentes agricultoras, enseñanza que tienen á su cargo las Escuelas de Enseñanza doméstica, que se hacen ambulantes á fin de ir de pueblo en pueblo seleccionando á las que lo desean y sembrando por doquier una semilla que luego se traduce en bienestar para el país que de tal suerte se ocupa de formar el espíritu de la mujer en las partes que son de mayor interés y utilidad.

Quería haber hablado del Círculo de agricultoras granjeras, que se ha creado en el Canadá, y del que trata muy bien Max Durman, pero sería extenderme demasiado.

MARIA DE ECHARRI.

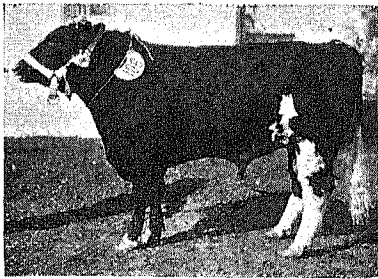
AGRICULTURA y GANADERIA

EXPOSICIÓN RURAL DEL ROSARIO



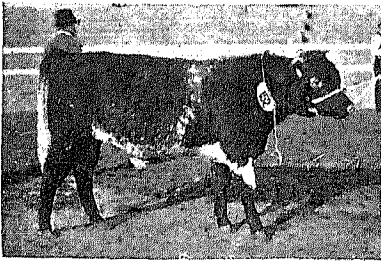
Campeón «Shorthorn», primer premio y premio conjunto

«Barrington Firs», 451, (10619), rosillo; nacido el 5 de Julio de 1905; padre, «Barrington Boys». Expositor, Manuel José Cobo.



Campeón, premio conjunto

«Seldon Seen 2», núm. 712, (14149), colorado y blanco, nacido el 26 de Diciembre de 1906; padre, Seldon Seen. Expositor, Manuel J. Cobo.



Premio Gobierno de Santa Fé, conjunto

«Petacas Fasimon», núm. 60, (16807), rosillo, nacido el 7 de Agosto de 1907; padre, «Scottish Fashion». Expositor, Compañía de estancias y propiedades.



Premio Gobierno de Santa Fé, conjunto y copa Pelayo Ledesma

«Petacas Bride groom», núm. 35, (12307), rosillo, nacido el 30 de Marzo de 1906. Expositor, Compañía de estancias y propiedades.

Con tiempo primaveral se verificó el día 30 del pasado la inauguración de la octava exposición organizada por la Sociedad Rural Santafecina.

Dado el entusiasmo que animaba á los hacendados é industriales para concurrir á esta exposición el magnífico resultado del certamen estaba previsto.

Banquetes

Antes de la inauguración, el elemento oficial obsequió y fué obsequiado con banquetes en los que se pronunciaron discursos felicitándose todos de que un motivo tan grato como examinar el grado de prosperidad de la base de la vida nacional los reaniera.

El Gobernador doctor Echagüe, en su alojamiento, en los altos del Banco Provincial, ofreció un almuerzo al doctor Ortiz de Rozas (hijo), representante del Ministro de Agricultura.

En el bar Cifré, más de cien comensales obsequiaron con un almuerzo al doctor Irigoyen, Ministro de Hacienda.

En el Club Social, el doctor Lisandro de la Torre, presidente de la Sociedad Rural de Santa Fé, obsequió con un almuerzo al Sr. Apellaniz, presidente de la Sociedad Rural Argentina.

En el Concejo Deliberante, el presidente de esta corporación dió una recepción en honor del presidente del Concejo de Buenos Aires, Dr. Salas.

La inauguración

El local de la exposición-feria estuvo desde muy temprano extraordinariamente concurrido. El bulevar que conduce al parque presentaba un aspecto imponente.

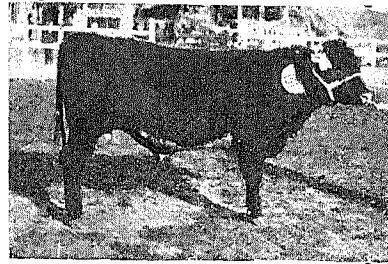
Después de mediodía era ya casi imposible dar un paso por las calles de la exposición.

A las dos de la tarde fué anunciada la llegada del Ministro de Hacienda doctor Iriondo y del subsecretario de Agricultura Sr. Ortiz de Rozas, con la comitiva oficial, siendo recibidos por el Dr. Lisandro de la Torre, presidente de la Sociedad Rural Santafecina, y demás miembros de la comisión directiva de la misma.

En ese momento la banda de policía ejecutó magistralmente la marcha de Ituzaingó.

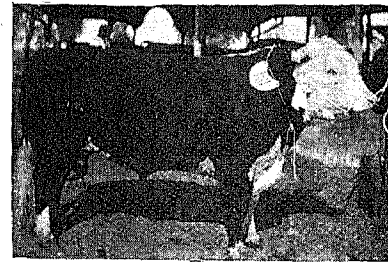
Poco después llegaba el Dr. Echagüe, gobernador de la provincia, acompañado de sus ministros doctores Arzeno y Lassaga y otras personas.

Las comitivas fueron conducidas á



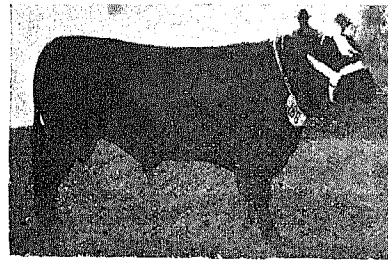
Premio Gobierno de Santa Fé, conjunto

«Petacas Forst», núm. 59, (15310), rosillo, nacido el 19 de Abril de 1907; padre «Authority». Expositor, Compañía de estancias y propiedades.



Campeón Hereford

«Grandison 62», R. P. 601, (3382), nacido el 12 de Enero de 1906; padre, «Grandison 9». Expositores, Gregorio Villafañe é hijos.



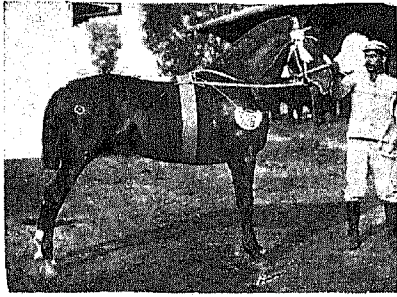
Campeón Polled Angus

«Freshman 30», (834), nacido el 14 de Agosto de 1806; padre, «T. Freshman» (215). Expositor, Benito Villanueva.



Campeón, premio conjunto

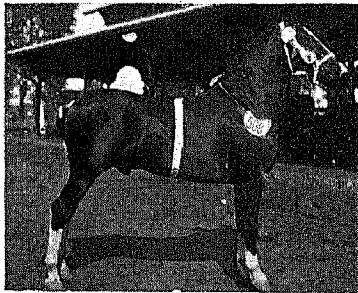
«Philosopher 6», núm. 633, (12717), colorado y blanco, nacido el 7 de Junio de 1906; padre Philosopher, (8701). Expositor, Manuel J. Cobo.



Premio Sociedad Rural Argentina
«Marte», anglo-normando, alazán, nacido el 15 de Septiembre de 1905. Expositores, Koenig y Cia.



Campeón raza para silla
«Renak», árabe, alazán, nacido el 17 de Septiembre de 1904. Expositor, Hernán Ayerza.



Campeón raza Hackney
«All There», Hackney, tostado, nacido el 8 de Octubre de 1904. Expositores, Urquiza Hnos.



Campeón, raza luro liviano
«Sweet Dream», Hackney, carrera, alazán, nacido el 10 de Septiembre de 1905. Expositor, Pastor Scnillosa.

Luego regresó á la tribuna oficial para presenciar los concursos hípicas.

La impresión de todos los que han asistido á la inauguración, es inmejorable; no habría tal vez mayor número de animales que el año pasado; pero es indudable que la calidad era muy superior, notándose desde luego, un gran progreso en los animales procedentes de cabañas santafecinas, lo que ha quedado demostrado por el hecho de

la tribuna oficial, la que resultó demasiado estrecha.

En tales circunstancias, la exposición presentaba un aspecto admirable.

Los discursos

La falta de espacio nos impide dar ni siquiera en resumen los discursos pronunciados.

Abrió el acto inaugural el presidente de la Sociedad Rural Santafecina, doctor Lisandro de la Torre, con un conceptuoso discurso que fué muy aplaudido.

El Dr. Ortiz de Rozas (hijo), en representación del Sr. Ministro de Agricultura, tomó después la palabra haciendo un detenido y concienzudo estudio del origen, desarrollo y grado de prosperidad que alcanza la ganadería en la provincia de Santa Fé. De su discurso es el siguiente párrafo:

«Cuentan las crónicas que por el año 1553 un navegante español trajo á las tierras que baña el Paraguay, ocho vacas y un toro y que de allí descendien, aumentados en millones y seleccionados por la labor inteligente y continua pero de data muy reciente estos admirables productos, que nos dicen con una elocuencia que no tiene orador alguno, cuánto se ha adelantado en trescientos cincuenta años; y un geógrafo famoso, pero más que geógrafo historiador y más que historiador filósofo, Recúis, relata con asombro, y refiriéndose á época que no es lejana, que en esta tierra de bendición «los argentinos mataban un buey para comersela lengua y ni siquiera se tomaban el trabajo de desollarlo para vender la piel.»

El Sr. Ortiz de Rozas (hijo) fué muy aplaudido por su meritísimo trabajo.

Ocupó inmediatamente la tribuna el gobernador de la provincia doctor Echagüe que apoyándose en datos estadísticos del censo de población, de la superficie cultivada, de la exportación y del número de millones de ovejas, de vacas y de caballos que hoy pueblan las praderas argentinas demostró la fecunda é increíble labor realizada en medio siglo.

Terminó con una felicitación á los cabañeros santafecinos por los notables progresos realizados, desde la última exposición, como también á la Sociedad Rural Santafecina por el éxito del torneo.

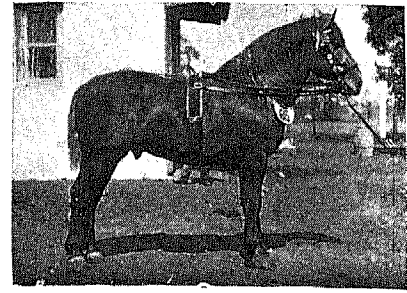
Terminados los discursos, comenzó el desfile de los animales premiados, iniciado por los vacunos; después siguieron los yeguarizos y los de otras razas. El paso de los campeones de cada categoría, fué objeto de estruendosos aplausos.

Después del desfile, la comitiva oficial recorrió toda la exposición, que abarcaba quince manzanas, deteniéndose en el pabellón de industrias, donde se hallan en exhibición muchos productos nacionales.

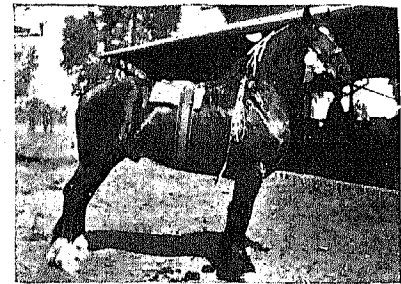
que este año los productores de aquella provincia, han obtenido los mejores premios. Debe tenerse en cuenta, además, que los estancieros bonaerenses han enviado también á dicho torneo, productos más superiores que los que remitieron el año pasado.

Los fallos de los jurados no dieron lugar á ninguna reclamación.

Acompaña á estas líneas la parte gráfica de nuestra



Campeón y medalla de oro del gobierno de Santa Fé, raza Percheron
«Solide», percheron, tordillo, nacido el 15 de Septiembre de 1905. Expositor, Pelayo Ledesma.



Campeón, premio copa municipalidad del Rosario
«Febrero Squirn», clydesdale, zaino, nacido el 20 de Febrero de 1905. Expositores, Urquiza y Cia.



Campeón Rambouillet
Nacido el 9 de Julio de 1907.



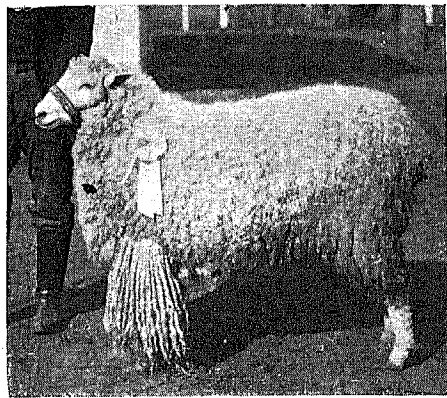
Campeón Lincoln
Nacido el 24 de Septiembre de 1907. Expositor, Juan B. Iráizoz.

información y por ella se darán idea los lectores de la calidad de los productos presentados.

Terminó el día de la inauguración con un gran banquete ofrecido en el Club Social por la Sociedad Rural Santafecina á los representantes del gobierno de la Nación.

Los premios

En la imposibilidad de publicar la nómina de todos los productos premiados, sólo diremos que los hacendados santafecinos han obtenido este año doble número



Campeón Lincoln

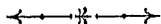
Borrega núm. 344, grupo 720, nacida el 3 de Octubre de 1906. Expositor, Juan B. Iraizoz.

de premios que el pasado, lo cual da la medida del mejoramiento realizado y más si se tiene en cuenta que á esta exposición han concurrido muchos cabañeros de la provincia de Buenos Aires.

Los remates

Como era de esperar dada la importancia del concurso y el interés que animaba á todos los criadores, el resultado de los remates ha sido muy satisfactorio. Cúmplenos manifestar en honor á la verdad que los mismos hacendados santafecinos han contribuido eficazmente al sostenimiento de los precios, distinguiéndose entre ellos nuestro estimado amigo el Dr. Toribio Sánchez, que ha hecho importantes adquisiciones, teniendo la satisfacción de ver premiados los productos de la hermosa estancia Santa Rosa.

En resumen, un éxito completo y perspectivas de brillante porvenir para lo sucesivo.



Informaciones

Nuevas colonias pastoriles

EN RÍO NEGRO Y CHUBUT

La Dirección de Tierras y Colonias ha sido autorizada para formar una gran colonia pastoril en el territorio del Río Negro, á cuyo fin señalará una superficie de un millón de hectáreas que linda por el Sur con el paralelo 42 de latitud, y por el Este con el Océano Atlántico. Esta extensión deberá ser dividida en lotes de 10.000 hectáreas y subdividida en otros de 2.500, hasta completar 200 lotes de esta última superficie, operación que será confiada al ingeniero don Agustín Alcain.

En el territorio del Chubut será creada otra colonia pastoril, con una extensión total de 80 leguas cuadradas, en las tierras reservadas para ampliación de la colonia Chubut, y se le dará la denominación de ensanche de Rawson.

El ingeniero D. Florencio de Basaldúa ha sido nombrado para practicar la mensura y subdivisión de la nueva colonia. Llevará como ayudante de exploraciones á don Alejandro A. Conesa, quien deberá, además, informar sobre las mejoras y ganados que encuentre en cada lote.

Salta.—En el mes corriente se han exportado á Chile 1.540 vacunos.

Se nota que los hacendados de esta provincia aun no solicitan el local donde tendrá lugar la feria rural, á pesar del corto tiempo que falta, lo que hace suponer que existe frialdad á causa de que ha caído en manos del oficialismo dicha sociedad. Sin embargo ha de tener gran importancia por los numerosos pedidos de local que se reciben de Córdoba y otras provincias.

—El azúcar ha empezado á repuntar de precio, cotizándose á tres pesos setenta los diez kilos.

San Jerónimo (Santa Fé).—El estado de las sementeras de lino y trigo, es inmejorable.

—Se prosigue con toda actividad la preparación de la tierra para sembrar maíz.

Se sembrará el doble del año pasado.

Galvez (S. F.)—Los trigos y linos no han sufrido nada con las últimas heladas. El estado de las sementeras es inmejorable.

San Carlos Centro (S. F.)—Las noticias que se reciben sobre la proximidad de la langosta, tienen alarmados á los agricultores.

Rufino.—Es inmejorable el estado de las sementeras, campos de pastoreo y haciendas.

Las perspectivas de este año no pueden ser más halagüeñas.

Córdoba.—La Sociedad Rural tiene el propósito de construir grandes instalaciones en una manzana de terreno, frente al Hospital de niños, que solicitará del Gobierno provincial. La Sociedad invertirá en esos trabajos la suma de cien mil pesos y con el mismo objeto destina el Gobierno 25.000 pesos.

Arroyo Cabral (Córdoba).—Las perspectivas de la cosecha son buenas.

Bahía Blanca.—Los agricultores, ganaderos, comerciantes y consignatarios, reputan la lluvia caída como muy oportuna y de grandes beneficios para los cultivos y campos de pastoreo.

—Llegó al mercado Victoria la primera remesa de lanas de la actual cosecha, procedentes de la Pampa y consignadas á Ardohain y Morice.

—Han comenzado á llegar los productos para la próxima feria de la Sociedad Rural.

No se nota ni mayor cantidad ni mejor calidad, que en las ferias anteriores.

La animación es relativamente escasa.

Esto se debe en primer lugar á la escasez de dinero y á la sequía en los campos de ganadería de ciertas regiones, y en segundo término, al sistema anticuado y rutinario de estas ferias, que no ofrecen estímulo á los expositores.

Parece que la Sociedad Rural, convencida de esto, activará los trabajos para la construcción de un local adecuado, y reformará los reglamentos, estableciendo premios y cuidando mejor el prestigio de la institución.

Cerrito.—La enorme cantidad de liebres que existe aquí, está causando grandes daños á las sementeras de trigo.

El Ministerio de Agricultura debía tomar alguna medida para extinguir á tan dañino animal.

—La última lluvia ha sido de gran beneficio para los campos de pastoreo.

Rojas.—Las sementeras de lino y trigo, granos que se han sembrado en gran cantidad, se hallan espléndidas.

Concepción.—Se siente un malestar económico, á causa de la paralización completa en las transacciones comerciales de ganados y á que los campos están semi-inundados y amenazan las epidemias en los ganados.

Santa Fé. En los bañaderos oficiales de esta provincia, durante el mes de Agosto último se bañaron 13.407 animales, de los cuales 11.867 se destinaban á internada y 1.541 á los mataderos, recaudándose por tal concepto, 1.430 pesos.

En los bañaderos particulares se bañaron 57.390 animales.

Uribelarrea.—Este año se ha sembrado más que el anterior y las sementeras se hallan en buen estado.

Coronel Vidal.—Bien recibida ha sido la noticia de la próxima construcción de un hospital costeado por la señora Micaela U. de Aristizabal, quien además, una vez funcione asignará 150 pesos mensuales de su peculio para contribuir á su sostenimiento.

—Se notan gran movimiento de hacienda y actividad en los negocios. En estos días se han embarcado con destino á Rufino (Santa Fé) varios trenes especiales con novillos en regular estado de gordura.

—Continúa siendo asombrosa la mortandad de vacas. El establecimiento del señor José S. Balcarce lleva cuereado cerca de (9.000) nueve mil. El año ganadero para los hacendados de este partido resulta un verdadero desastre. Con el temporal reinante espérase que la mortandad aumente considerablemente, temiéndose ya por el lanar que hasta ahora parecía escapar á tanta desventura.

Salliqueló.—En esta semana se han cargado más de ocho mil bolsas de trigo para Bahía Blanca, adquiridas á buen precio por diferentes compradores de cereales de ésta y representantes de casas exportadoras de Bahía Blanca.

Blaquier.—Se ha sembrado una gran extensión de tierra con trigo, lino y avena que se hallan en buen estado.

Tucumán.—La zafra azucarera continúa desarrollándose en condiciones inmejorables.

Los rendimientos que obtienen las fábricas son magníficos.

Se mencionará este año como excepcional por la riqueza que se sacará de la caña.

—En la región de Cruz Alta se obtuvo un rendimiento hasta del diez por ciento; proporciones no alcanzadas en ninguna época.

La Pelada (Santa Fé).—Este pueblo y el distrito se encuentran cubiertos por una enorme manga de langosta.

Dicen los vecinos y los empleados de la Defensa Agrícola, que jamás vieron otra de tal magnitud.

Hay quince leguas cuadradas de espesas capas de langosta.

La atmósfera es fétida é insoportable. El acridio está á punto de desovar y devasta espléndidos trigos y linos.

Se trabaja con actividad. La comisión seccional de Santa Fé ha autorizado para que se tomen más empleados.

Mendoza.—Entre los agricultores de la provincia reina alarma por la escasez de agua en los ríos, que traerán menos caudal que en otros años debido á la falta de nieve en la cordillera. Fuera de esta causa natural, la famosa ley sobre concesiones de agua del señor Civil, contribuirá á disminuir el líquido, el cual tendrá que repartirse entre las propiedades que tienen acordadas nuevas concesiones.

Montevideo.—La langosta marcha hacia el Sur, en forma alarmante.

Raro es el departamento que no haya comunicado la existencia de langosta en sus zonas.

—Grandes mangas de langosta han invadido, como se temía los departamentos de Rivera, Tacuarembó y Río Negro.

Santiago de Chile.—Debido á la abundancia que hay en plaza de animales vacunos chilenos y argentinos bajaron los precios en un veinte por ciento la semana pasada.

—Los señores Abaroa, de Calama, han contratado en Salta 800 cabezas de ganado vacuno mensuales para internar en Bolivia y Chile.

El ganado argentino internado puede venderse hasta 150 pesos en Uyuni.

Exposición Rural.—Se hallan ya ocupando sus respectivos locales en Palermo todos los productos que figurarán en la exposición, sumando un total de 3.100 ejemplares.

NOTAS LOCALES

Las víctimas del Cantábrico.—La suscripción iniciada por LA BASKONIA para socorrer á las familias de los naufragos continuará abierta hasta el día 30 del corriente mes de Septiembre. Advertimos á los que tengan voluntad de contribuir, que desde el 1.º de Octubre próximo no se recibirán donativos ni en la Sociedad «Laurak-Bat» ni en LA BASKONIA.

Suma anterior, pesetas.... 1.150 y \$ 2.590.20

En esta Administración

Sr. Luis Izaguirre (Curuzú Cuatiá).....	\$	10
» Agapito Iurrita (Buchardo).....	»	3.50
» Nicasio Cortabarría (Magdalena)....	»	5

En la Sociedad «Laurak-Bat»:

P. A. Barreneche.....	»	10
M. Alecha.....	»	10
Plácido Zaldivar.....	»	5

Sumas pesetas.... 1.150 y \$ 2.633.70

† Don Fernando de Arenaza.—Cayó el roble. Aquel anciano que llevaba tan enhiestamente sus setenta y ocho años de edad con la agilidad de un joven de veinte; nacido sobre las montañas de hierro, entre los robledales de Bizkaya y que aquí, en esta hermosa patria de sus hijos, dedicóse á plantar y cultivar robles; aquel fuerte, aquel noble, ya no existe.... queda su memoria para estímulo y ejemplo de los buenos. Fue uno de los



nuestros, un baskón de la raza, cuyos hijos honran á la humanidad, dejando en sus herederos un nombre que, en tales casos, sólo los pequeños podrán criticar, por la abominable envidia.

Por su laboriosidad progresista y por la honradez en todas las manifestaciones de la vida, merece ser recordada su memoria ahora y siempre entre los bien nacidos.

Débele Chascomús, ser el principal propulsor de

todos sus progresos de hace 54 años á la fecha: era socio fundador y contribuyente de todas las sociedades que existen en la localidad;... en fin, don Fernando de Arenaza, era un gran trabajador, un recto é ilustrado consejero y un altruista en el sentido sano y elevado de la palabra.

Ojalá los que tenemos el orgullo de llevar íntegramente en nuestras venas aquella honrada sangre, como él, podamos decir á nuestros hijos: Este apellido que os lego llevado con altura, llevadlo, como lo llevé yo, con dignidad.

El Sr. Fernando de Arenaza, era natural de las Cortes, Ayuntamiento de Abanto en el valle de Somorrostro.

El año 1844 pasó á Portugalete, donde comenzó á estudiar la carrera de farmacia.

En 1851 vino á Buenos Aires, recomendado al Sr. Vicente Casares, el primer cónsul de España en la Argentina, en aquel entonces, quien lo colocó en la farmacia

del Sr. Amoodo, permaneciendo en ella hasta mediados del año 1853 en cuya época se graduó de farmacéutico en el Tribunal de Medicina de Buenos Aires.

Trasladóse á Chascomús en los primeros días de Agosto del mencionado año, en cuya población residió hasta pocos días antes que su enfermedad le obligó á trasladarse á esta capital, junto á sus cariñosos hijos Carlos y Emilio, doctor en medicina el primero y en leyes el segundo.

Deja una lucida descendencia que lleva con orgullo su apellido.

LA BASKONIA se asocia al pesar que en estos momentos aflige á sus atribulados deudos.—I. DE O.

Necrológicas.—Ayer se verificó en la iglesia de San Miguel, el funeral en sufragio de las almas de don Pedro P. de Bilbao y don Francisco Goyencchea que, como ya saben nuestros lectores, han fallecido en Bizkaja. La numerosa concurrencia que acudió puso de manifiesto las extensas vinculaciones de los finados y las simpatías que alcanzaron.

—Han dejado de existir en Buenos Aires: doña Angela F. de Anasagasti; doña Albina Valenzuela Gomensoro de Lorea.

—En Magdalena: Concepción Egües.

—En Santa Fé: doña Manuela Iturraspe de Freije.

—En Santiago de Chile: don Daniel Errázuriz, primo del expresidente de aquella república, ha sido asesinado.

A La Maison Paris.—Titúlase una nueva casa de confecciones que acaba de abrir nuestro paisano don José de Goyarzu, en la calle Victoria 699, esquina de Chacabuco.

Es un establecimiento montado con refinado gusto moderno, dedicado especialmente á confecciones para señoras, que dadas sus condiciones no tardará en ser la casa preferida en Buenos Aires, entre las de su género.

Inauguración.—La sociedad de damas denominada «Conservación de la Fé» construye actualmente un gran edificio en la calle Serrano 1835, en el cual, junto á las escuelas se ha levantado una capilla en memoria del Reverendo Padre Laphitz, que fué director espiritual de la institución.

Además de otros pabellones para escuelas y talleres se construirá un consultorio médico gratuito costeado por la señorita Victoria Aguirre.

Velada.—Con un interesante programa se ha celebrado el sábado pasado una animada fiesta en el Centro Navarro.

Mejorando.—Nos escriben de Juarez que el comerciante don Juan Pedro Goñi cambiará el título de su acreditado restaurante *La Buena Sopa* por el de *La Baskonia*.

Enlace.—Han contraído matrimonio en Magdalena, la señorita Eloisa Alberdi con don Nicolás Carrera.

Concursos de pelota.—Ha terminado el celebrado en la cancha de la sociedad «Laurak Bat», siendo el resultado:

1.ª categoría.—Primer premio: J. Amundarain y I. Sisco. Segundo premio: J. Esoin y P. Sarasola.

2.ª categoría.—Primer premio: I. Sagardoy y D. Ortiz. Segundo premio: J. Saullorenti y M. Ibarrola.

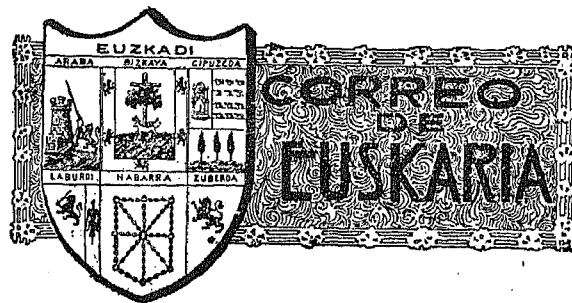
—En el «Club de Gimnasia y Esgrima» se está jugando un concurso internacional de pelota á sare. Acude á presenciar los partidos numeroso público, estando la cancha engalanada con un muestrario de banderas.

Los centros que se disputan la copa Frederick Martinez son: Circulo de Armas de Montevideo; Club Floresta; Club Rosario; Club de Gimnasia y Esgrima y Laurak-Bat.

Publicaremos el resultado.

Enfermo.—En los periódicos de Navarra encontramos la noticia de que se halla gravemente enfermo en Unzué el presbítero don Cleto Zabalza, párroco de Belgrano.

Traslado.—La Academia de corte parisien, dirigida por la señora Nemesia Mendia de Echarte, se ha trasladado á la calle Callao 496.



ALABA

LA BLANCA.—La llegada á Vitoria del Orfeón Tolosano, que como ya anunciamos, fué invitado á tomar parte en las fiestas, dió principio á las mismas. Acudieron á la estación una Comisión del Ayuntamiento, la Junta de la Sociedad Filarmónica y las bandas de Cuenca, Gipúzkoa y Santa Cecilia.

Fueron recibidos con aplausos y vivas.

Después se organizó la comitiva, dirigiéndose al Ayuntamiento en el siguiente orden:

Abrían la marcha los gaiteros, seguidos de las bandas de música de Cuenca, Gipúzkoa, Santa Cecilia, masa coral de Tolosa, Comisión del Ayuntamiento, Filarmónica y estandartes.

En el Ayuntamiento fué recibido por el alcalde, que pronunció breves frases de bienvenida á los orfeonistas. Después del recibimiento á la masa coral de Tolosa, el Ayuntamiento se dirigió al paseo del Prado, donde se celebraba la fiesta de los niños de las escuelas municipales.

Con gran solemnidad se distribuyeron los premios y las meriendas.

Los niños cantaron, acompañados de la banda de Santa Cecilia, el himno escolar.

A la inauguración de las conferencias pedagógicas asistieron el gobernador civil, que presidió el acto; el alcalde, el inspector regio y el director del Instituto además de numeroso público.

A las diez de la mañana del día 2 el Orfeón Tolosano dió el primero de los conciertos en el Teatro Principal.

Todos los números fueron muy aplaudidos por la maestría y buen gusto con que fueron ejecutados.

También fueron objeto de calurosas ovaciones los señores Furundarena y Figuerido, que tocaron el piano y el violín, respectivamente.

En el paseo de la Florida, se verificaron las carreras de bicicletas nacionales é internacionales, organizadas por la Sociedad Unión Sportiva Alabesa, en la cual los principales corredores de España se han disputado diferentes premios.

Después de las carreras de velocipedos, la banda del regimiento de Gipúzkoa dió un concierto que oyó mucho público.

En la primera corrida de toros un picador recibió una cox del caballo en la mano, sin ocasionarle mas que la rotura de varios dedos y la fractura de la muñeca del brazo derecho.

En la Plaza Nueva dió el primer concierto público el Orfeón Tolosano, ante numerosísimo público.

El Orfeón entió en la plaza cantando el *Gernikako Arbo'a*, por lo que fué calurosamente ovacionado y vitoreado.

Todos los números fueron muy aplaudidos.

Después del concierto público en la Cuesta de San Francisco, se quemaron unas colecciones de fuegos artificiales.

El día 3 por la mañana dió el segundo concierto en el Teatro el Orfeón Tolosano.

El concierto resultó verdaderamente monumental.

Las ovaciones fueron grandísimas.

Al final ejecutó la Jota navarra del maestro Larregla de una manera prodigiosa.

La ovación fué delirante.

En el paseo de la Florida, caprichosamente adornado con iluminación á la veneciana, dió por la noche su ú-

timo concierto popular, siendo ovacionado por el numerosísimo público que concurrió.

El día 5 festividad de la Virgen de la Blanca se celebró en la iglesia de San Miguel la función religiosa.

La concurrencia fué numerosísima. La iglesia estaba profusamente iluminada. Asistió el Ayuntamiento en pleno, con maceros. Ofició de pontifical el prelado de la diócesis.

Después el Ayuntamiento se dirigió al edificio del tercer grupo escolar.

Al frente del Ayuntamiento iba el gobernador y los maceros.

Asistieron los señores de las Escuelas municipales y varios maestros. Después de algunas palabras del alcalde, el gobernador declaró abierto el grupo escolar. Los niños cantaron un himno de salutación á la bandera. También cantaron el *Gernikako*, siendo muy aplaudidos.

PEREGRINACIÓN A ESTIVARIZ.—Se ha reunido la Junta de obras del Santuario de Estivariz.

Entre otros acuerdos se tomó el de celebrar una peregrinación á dicho Santuario el día 13 de Septiembre.

PARA EDUCAR AL PUEBLO.—De la liquidación hecha de los gastos é ingresos con motivo de las tres corridas de feria, resulta que el Ayuntamiento de Vitoria ha perdido 16.275,03 pesetas.

LOS NAUFRAGOS DE LA GALERNA.—Se ha reunido la Diputación, convocada por el presidente.

Se ha estimulado á todos los Ayuntamientos de la provincia para que contribuyan á la suscripción en favor de las familias de los naufragos de la galerna del Cantábrico.

La Diputación ha acordado suscribirse con mil pesetas.

UNA EXCURSIÓN.—La Unión Sportiva Alabesa se está preparando para hacer una excursión oficial á Cuevas del Monte Gorbea.

GIPUZKOA

LAWN-TENNIS.—En el balneario de Zaldivar se están jugando muy interesantes partidos que han atraído numerosos forasteros.

PRUEBA DE BUEYES.—Se ha concedido autorización al alcalde de Usurbil para la realización de dos pruebas de bueyes.

PLACENCIA.—Se inició un incendio en los talleres de fabricación de armas de don Ignacio Aranguren.

La intervención de la benemérita y del vecindario fué tan eficaz que á la media hora de iniciado quedó completamente sofocado.

Las pérdidas son de unas 500 pesetas.

No ha habido desgracias personales.

El siniestro se cree casual.

GRACIAS.—El alcalde de San Sebastián ha dirigido atenta carta de gracias al cónsul de la República Argentina en aquella ciudad Mr. Carlos E. Vigoureux, por las frases de elogio que dedica á Donostia en el informe anual que ha presentado y que publica el «Boletín del ministerio de Relaciones Exteriores» de la república sudamericana.

AZPEITIA.—Sin el menor incidente han terminado las fiestas que este pueblo dedica todos los años á su patrono San Ignacio de Loyola.

El partido entre Chortena y Fernández lo ganó éste.

El partido entre Cantabria y Susterra, mano á mano, lo ganó el primero.

El tercer día, después del paseo de los gigantes y cabezudos, la banda dió un pequeño concierto de doce á doce y media.

A la tarde se jugó un hermoso partido á remonte entre el veterano Portal y Bastarrica, de Tolosa, contra los también veteranos Mardura y Recondo; después de

una reñidísima lucha ganaron los últimos, sobresaliendo sobre todos el veterano azpeitiano, pues llevó todo el peso del partido.

El juego de carneros entre el de Justo Unánue y el de Ibargain, de Eibar, ha sido el mejor que se ha visto en esta plaza. Se dieron 119 topes tremendos, ganando el de Eibar.

AUDICIÓN PRIVADA.—El tenor Carasa ha dado una audición privada en el teatro de Bellas Artes de San Sebastián, asistiendo á dicho acto el alcalde señor Marqués de Roca Verde, el presidente de la Sociedad Económica don Manuel Martínez Añibarro y varios otros señores que, además de la prensa de esta localidad, habían sido invitados.

El auditorio salió satisfechísimo, felicitando calorosamente al profesor Sr. Trabadelo y al discípulo por los grandes progresos realizados por éste y augurando á nuestro paisano una brillante y fructuosa carrera artística.

CONFERENCIAS PEDAGÓGICAS.—Se ha acordado por la inspección de Instrucción pública dar conferencias pedagógicas en San Sebastián, Azpeitia, Vergara y Tolosa.

EL GORDO.—El número 4.743 de la lotería nacional, vendido en San Sebastián, salió premiado con 250.000 pesetas.

PESCADOR AHOGADO.—El señor cura párroco de Motriko ha comunicado al presidente de la Diputación haber recibido una carta de Gijón anunciándole que el día 6 de Agosto pereció ahogado en aquellas aguas un joven pescador gipuzkoano, natural de Motriko, de doce años de edad y de apellido Galdós.

MÉDICOS ALEMANES.—El alcalde señor marqués de Roca Verde, ha recibido una atenta comunicación del cónsul alemán en San Sebastián Mr. Levin, en la que se le manifiesta que el día 5 de Septiembre llegarán á esa ciudad, embarcados en el vapor «Oceano» 350 médicos alemanes.

El vapor citado es fletado por la Sociedad Méjica de Excursiones Científicas, domiciliada en Berlín.

Al frente de tan nutrida representación médica viene el segundo presidente de la Sociedad.

El objeto del viaje es conocer la instalación sanitaria y las condiciones climatológicas de Donostia.

La expedición llegará á las ocho de la mañana, saliendo á las ocho de la noche.

NUOVO JUEGO.—El Gran Casino de San Sebastián ha establecido una fiesta para niños, llamada «Concurso de globos de caoutchouc» y que consiste en dar suelta, en momento fijado, á los globos que mediante inscripción y pago de 1 peseta, se hayan solicitado.

Cada globo de caoutchouc, lleva suspendida una tarjeta postal numerada, franqueada y con las indicaciones necesarias para que sea devuelta desde el punto ó lugar donde fuese hallada, con expresión del mismo.

Los premios corresponden, respectivamente, á los propietarios cuyos globos hayan sido hallados á las seis mayores distancias.

TÍTULO.—Se ha recibido el título de Licenciado en Farmacia extendido á favor de don Pedro Aristegui Vidaurre.

ESPERANTO.—Los esperantistas han celebrado en San Sebastián su fiesta anual para la cual vinieron comisiones de Bilbao, Eibar, Tolosa y Dax (Francia), que en unión de los donostiarros, que pudieron asistir, componían un total de cincuenta personas.

En el «Gran Hotel Internacional» que estaba convenientemente decorado para el objeto, tuvo lugar el banquete, cuyo «menú» estaba escrito en esperanto, y durante la comida no se habló más que en dicho idioma.

Entre los entusiastas esperantistas figuraban lindísimas señoritas y se vió con gran agrado la asistencia de per-

sonas respetabilísimas, como el señor Dean de la Catedral de Calahorra, R. P. Escolapio don Mariano Planas, ingeniero bilbaino don Victor Allende y otros muchos.

ONATE.—Se verificó con toda solemnidad la inauguración del batzoki de esta villa.

Asistió numerosa concurrencia de pueblos de Gipúzkoa y Bizkaya que prestaron numeroso contingente de correccionarios entre los que se veían la antigua diputación del partido y el actual consejo regional.

La función religiosa fué solemnísimas. El banquete en la magnífica terraza y salones interiores del batzoki superior á todos los cálculos que se habían hecho. Ni un momento decayó el entusiasmo y la animación.

Por la tarde verificóse en el patio de la Universidad el «meeting» anunciado, ante numerosa concurrencia que llenaba la planta baja y las galerías.

Todos los oradores que se expresaron en castizo euzkera fueron ovacionados.

A continuación hubo juego de hachas, sesión de versolaris y el clásico aurreku bailado en la plaza con toda solemnidad.

La concurrencia verdad á estos actos no bajó de cuatro mil personas.

BODAS.—En el Santuario de Lezo contrajeron matrimonio don Pedro Antonio Imaz y la señorita Micaela Zurutuza, ambos de Ataun.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en San Sebastián: Gonzalo Oqueta y Ruiz, Nicasio Inda, Manuel de Martínez y Baños, Elena Monreal y Ortiz de Zárate, María Cruz Irazurza Maiz, Antonia Otero Usanterrarer, Julia García y Melgosa, Rosario López Ortega, Félix Baroja y Estravillo, Juan Albizu Bastida, Josefa Antonia Iraola Argote, Francisco Azpiazu é Iruretagoyena, María Biel Echeverría, Gil Isasa y Orbegozo.

En Vergara: Baldomero Urreiztieta.

NABARRA

ESTUDIOS.—Para estudiar la enfermedad de los castaños, que tantos daños viene causando en las Baskongas, Nabarra y otras regiones, ha sido nombrada por el ministro de Fomento la siguiente Comisión: don Joaquín M. Castellarán, don Leandro Nabarro y don Leopoldo Hernández.

INCENDIO.—En una de las inmediaciones de Viana se ha declarado un incendio, quedando reducido á cenizas 140 robos de cebada.

VISTA.—Comunican de Roncesvalles que el mártir último visitó aquella Real é histórica Colegiata al ilustrísimo señor Fuire, obispo de la diócesis de Bayona.

El obispo francés marcha encantado de la magnificencia y esplendor del templo y Colegiata, así como también de lo hermoso y agradable del paisaje, especialmente de nuestro gran Altobiscar, que le ha llamado grandemente la atención.

FERROCARRIL.—En el «Boletín Oficial» se publica la Real Orden de concesión y construcción del ferrocarril de Pamplona á Sangüesa con los precios de las tarifas y otros detalles.

CAMPANAS.—En Arraiz, pueblo del valle de Ulzama se han colocado dos hermosas campanas de 40 y 45 arrobas respectivamente.

VERA.—Han resultado animadas y con mucha concurrencia las fiestas patronímicas.

Las funciones religiosas solemnísimas.
Los partidos de pelota superiores, cubriendo todos sus puestos y cruzándose bastantes apuestas.

Las carreras ciclistas buenas.
Los fuegos artificiales gustaron mucho.
La música fué alabada por su afinación, como felicitado su director don José Antonio Irazoqui.

SITUACIÓN AGRÍCOLA.—Terminadas la siega y trilla en la Ribera, falta la recolección en los parajes donde la cosecha se presenta algo tardía pero ofrece también buenos resultados, y en general la situación agrícola de toda la región sigue prestándose á lisongeras consideraciones.

FIESTAS EN ESTELLA.—A las seis en punto salió del Ayuntamiento la Corporación municipal para subir al Santuario del Puy y asistir á las Vísperas.

Delante de la Corporación municipal van los gigantes, los zaldiko maldikos y los cabezudos, los gaiteros y la banda.

En el campanario hay bandeo en toda regla.
La banda y los gaiteros se colocan en el patio de entrada.

El regreso se verifica á las siete con tiempo más fresco. Por la noche la plaza iluminada «á giorno» animadísima.

Al día siguiente la Misa Pontifical en el Puy fué un acontecimiento artístico por la perfección con que la capilla interpretó la de Perosi. Luego se verificó la inauguración del magnífico edificio destinado á escuelas municipales que es soberbio y de admirables condiciones higiénicas.

Terminada la distribución de premios á los alumnos de todas las escuelas y pronunciados algunos discursos, las autoridades civiles y eclesiásticas, provinciales, municipales y á Cortes fueron obsequiadas con un banquete.

Los días siguientes, lo mismo las funciones religiosas como las profanas véronse concurridísimas.

ANDARINES.—Se celebró en la plaza de toros de Tudela, la apuesta anunciada entre los corredores Francisco Echarri, de Arruiz, é Isaac Ochoa (a) «Quitirri», de Murcheante.

Dieron 100 vueltas por la pista señalada, en una hora y 55 seguitos, equivaliendo el recorrido á 15 kilómetros.

Venció el primero por unos 10 metros de ventaja.

DE VIAJE.—Ha salido para Filipinas, después de despedirse de su familia de Carcar, el sabio catedrático de Teología en la Universidad de Manila Fr. Francisco Marín Bella Esperanza, de la orden dominica y paisano nuestro.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento de Goizueta don Pedro Aizcorbe, que en la actualidad desempeñaba la de Arano.

CASERIO DESTRUIDO.—Dicen de Beizua-Labayen que un violento incendio ha reducido á cenizas por completo el caserío denominado «Grufrena-baja» distante dos kilómetros de aquella localidad.

Solo quedaron en las paredes del caserío, pero se quemó todo lo demás, incluso muebles y efectos.

ARTISTA PRECOZ.—Dice un periódico que una hermana de Pepito Arriola se ha revelado como pianista precozísima y debutará próximamente en un teatro de Berlín.
La novel artista tiene tres años y medio.

BODAS.—En Pamplona han contraído matrimonio don Norberto Elberdi y la señorita María Guibert.

En Tafalla: don José Gómez Itoiz con la señorita Adela Ullate.

En Ochagavía: don Jovito Gayarre y la señorita Simona Miqueloz, de Escaroz.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Pamplona: Gaspar Echeverría y Patrulló, José Agesta y Oteiza, María Dubardier y Chervereau.

En Puento la Reina: Cirilo Gaztelu.
En Lacar ha fallecido la virtuosa señora doña Cipriana Insausti y Arizleta.

En Marcilla: Cipriano Ormaechea.
En Mendigorria: Pedro Suescun, Guillerma Eleid, Francisco López Equisoain.

BIZKAYA

EL CERTAMEN DEL TRABAJO.—En la forma anunciada tuvo lugar en las escuelas de Berástegui la inauguración de la exposición de los trabajos admitidos al Certamen. Las escuelas presentaban magnífico aspecto.

El amplio salón donde se celebró el acto se vió casi lleno de invitados y expositores.

Presidió la fiesta el alcalde de Bilbao don Gregorio de Ibarreche, pronunciando un discurso.

Sus palabras fueron coronadas con grandes aplausos.

Acto continuo el Sr. Ibarreche declaró abierta la Exposición.

Los invitados visitaron detenidamente el Certamen.

La banda municipal interpretó durante la celebración del acto un selecto programa musical.

Los jardines de Albia estuvieron atestados de público que, una vez terminada la fiesta de apertura, quedóse á escuchar el concierto de la banda municipal, ejecutado en los citados jardines, en vez de hacerlo en el kiosco del Arenal.

La Exposición fué muy visitada durante toda la tarde, y el público salió satisfechísimo, tanto del número como de la calidad de los trabajos expuestos.

Por la noche lució en la fachada la magnífica iluminación eléctrica que tantos plácemes ha valido á los iniciadores de la idea y á los ejecutores del proyecto.

Se han adjudicado más de 120 premios, otorgándose el premio de honor, consistente en 250 pesetas en metálico, al trabajo de don Agustín Fernández, de Bilbao, consistente en un reloj de sobremesa que funciona por medio de dos únicas ruedas.

El Sr. Fernández dió amplias explicaciones al Jurado sobre su trabajo antes de que éste fallara.

FUNERALES.—Costeados por la Diputación se han celebrado en la Basílica de Santiago, solemnes funerales en sufragio de las almas de las víctimas del temporal del 12 de Julio.

La capilla, dirigida por el eminente Valle, y reforzada con elementos valiosísimos de los Orfeones, cantó magistralmente una misa de *Requiem* de los maestros Gorriti, Cherubini y Valle.

Al acto asistió la Diputación provincial en pleno, presidida por el señor conde de Aresti, que lucía gran cruz y banda.

A la Diputación que iba en cuerpo de Comunidad, procedían los maceros, enlutados, y una sección de forales.

Acudieron además todas las autoridades civiles y militares, Diputados á Cortes y Senadores; representaciones del Comercio, Centros y Prensa; y de los Ayuntamientos de Erandio, Ondárroa, San Salvador del Valle, Guecho, Santurce, Lejona, Sestao, Deusto y Barakaldo.

En los alrededores de la Basílica hubo bastante público presenciando el desfile de autoridades.

En el Palacio provincial estuvo izada la bandera á media asta, con crespón negro, en señal de luto.

REGATAS.—En las de balandros verificadas en Santander, han resultado triunfantes después de reñidísima lucha los bilbainos.

El orden como han llegado los balandros es el siguiente:

«Chonta», de don José Antonio Arana.

«Chirtilla», de don José María de Chávarri.

«Chirta», de don Victor Chávarri.

«Princesa de Asturias», de don Enrique Careaga.

«Ena» y «Carmen», de Santander.

La prueba definitiva la correrán los balandros «Dóriga» y «Chonta».

MISACANTANOS.—El día de San Ignacio se celebró en Oña el acto de decir la primera Misa veintiocho Padres Jesuitas.

Entre ellos estaban dos paisanos nuestros: don Pedro Basterra (arquitecto) y don Angel Elorriaga, hijo de Munguía.

POR LOS PESCADORES.—En la Diputación se ha recibido un cheque expedido por el alcalde de Tolosa, gi-

rando pesetas 2.509,7 con destino á la suscripción abierta para las familias pescadoras.

Dicha cantidad ha sido recaudada por el Ayuntamiento de Tolosa en públicos festejos organizados con ese fin benéfico.

SOPUERTA.—Se han celebrado las tradicionales fiestas de Santa Ana. Tomó parte una banda de música de Bilbao y tamborileros del municipio y Gordejuela; tarde y noche hubo romería en la campa quemándose una preciosa colección de fuegos artificiales.

SOCORROS.—El Poder Central ha acordado contribuir con 10.000 pesetas á la suscripción abierta en beneficio de la familia de los pescadores muertos el 12 de Julio.

VILLARO.—A tomar las salúferas aguas de este renombrado balneario han llegado numerosas familias bilbainas.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Eduardo Bergua y Aso, Vicente de Araluce y González, Luisa Goti y Azcue, Enrique Labajo y Calderón, Carolina Agudo de Baquer, Valentina Irigoras y Storm, Antonio de Zubiria y Somonte, Concepción Landaida é Iturralde.

En Santander: Pascuala López de Arechavala.

En Matanzas (Cuba): Antonio de Galindez y Ald. ma.

En Bakio: Pereció ahogado el jesuita P. Paulino Olaechea.

En Zaldivar: Santiago Ledo y Ortega.

En Izarra: Alejandro de Azaola y Aspizua.

En Santa Agueda (Alaba): German Artuñano.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

SAN JUAN DE LUZ.—Falleció en San Juan de Luz, don Pedro de Rivera, jefe del Movimiento que fué durante muchos años de los ferrocarriles del Norte de España y persona distinguidísima por su excelente trato y por su amor al estudio.

Los restos mortales del Sr. Rivera, acompañados de numeroso cortejo, fueron conducidos al panteón de familia, situado en el cementerio de Ciboure.

CAMBO.—Han terminado las fiestas: músicas, cantos, juegos, partidos de pelota, de todo ha habido mucho y bueno atrayendo gran concurrencia.

EZPELETA.—También aquí se celebraron las fiestas locales despertando gran interés los partidos de pelota.

ITXASSOU.—Entre las fiestas que ha organizado la juventud de esta comuna para los días 22, 23, 24 y 25 de Agosto figuran carreras de bicicletas, partidos de pelota á mano, atléticas, tiro, etc.; pero el *clou* de la fiesta será un gran partido de pelota á chistera en el frontón de «Gaineko-Plaza.»

HENDAYA.—La plaza de Ondarraitz viene á ser el punto céntrico en el que se reúnen los numerosos veraneantes que llenan los hoteles de Irún y las «villas» de Fuenterrabía.

El Casino, primorosamente restaurado, dió principio á los conciertos con la orquesta de tziganos de Parisiana.

Se trabaja con ardor y sin descanso para la inauguración pronta del tranvía eléctrico que comunicará la estación del ferrocarril con la plaza de Ondarraitz.

Han llegado ya los coches, que son muy cómodos, elegantes y á propósito para vencer las pendientes curvas del trayecto.

VIÑEDOS.—De Burdeos dicen que la invasión del mildiú que sufren los viñedos es tan fuerte como la de los años 1888 y 1897.

La cosecha de uva será muy corta en la Gironda, así como en otras comarcas de Francia, debido al gran desarrollo de las plagas criptogámicas, el mildiú principalmente. Muchos viñedos, sulfatados tres y hasta cuatro veces, han perdido una buena parte de la cosecha.